



The School District of Philadelphia
OFFICE OF MULTILINGUAL CURRICULUM AND PROGRAMS
440 N. BROAD STREET
SECOND FLOOR, SUITE 251
PHILADELPHIA, PA 19130

LUCY FERIA
Deputy Chief

Phone: (215) 400-4240
Fax: (215) 400-4241

Dear Parents of _____:

The School District of Philadelphia provides English language learning support for students in Grades 1-12 whose first language is not English. We offer a continuum of types of support to English learners. In schools with many English learners, one or more English as a Second Language (ESOL) teachers provide daily instruction in a full ESOL program. In ESOL class students receive instruction in speaking, understanding, reading, and writing English, and they are also oriented to the new school and the expectations in their various content classes. In schools with limited numbers of English learners, an itinerant teacher may provide ESOL class one or more days per week. In schools with very small numbers of English learners, tutors are assigned to work with the English learners one or more times per week for a few hours each visit; the tutors usually work with the English learners in their regular classroom, providing support as directed by the classroom teacher.

This year at your child's neighborhood school, _____, there will be only limited ESOL service because there were very few English learners. We would like to offer your child the opportunity to study next year in the following school (school name and address):

This school has a full ESOL program and one or more full-time ESOL teachers. In this program, your child will have daily ESOL class for up to 120 minutes and, in addition, the ESOL teacher will be able to work closely every day with your child's classroom teacher to assist in planning and assessing your child. If you live 1.5 miles or more from the new school, the School District of Philadelphia will most likely be able to provide bus transportation to the new school.

You are not required to move your child to this new school; it is an option we want to offer you. It is important to note, however, that a full ESOL program would allow your child to progress much more quickly in English and, finally, to be successful in school.

If you are interested in having your child transferred to a new school with a full ESOL Program, please complete only the highlighted yellow parts on the enclosed transfer application and mail it to Mr. Kenneth Ramos at the above address. If you have any questions, please call the number above. We can arrange to have an interpreter available.

Best Regards,

Lucy Feria
Deputy Chief
Office of Multilingual Curriculum and Programs



ក្រសួងអប់រំនៃទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វី
ការិយាល័យផ្នែក កម្មវិធី និងកម្មវិធីសិក្សា ភាសាចម្រុះ

440 N. BROAD STREET
SECOND FLOOR, SUITE 251
PHILADELPHIA, PA 19130

LUCY FERIA
នាយិកា

ទូរស័ព្ទ៖ (២១៥) ៤០០-៤២៤០
ទូរសារ៖ (២១៥) ៤០០-៤២៤១

ជូនចំពោះមាតាបិតា របស់ _____ ៖

ក្រសួងអប់រំនៃទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វី ផ្តល់ជំនួយដល់ការសិក្សាភាសាអង់គ្លេស សម្រាប់សិស្សានុសិស្សដែលរៀនថ្នាក់ទី១ ដល់ ទី១២ ណាដែលភាសាទីមួយ មិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស។ យើងខ្ញុំផ្តល់ជំនួយជាបន្តបន្ទាប់ ជាច្រើនប្រភេទ ដល់សិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេស។ នៅសាលាដែលមាន សិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេស ច្រើន គ្រូ ESOL ម្នាក់ ឬច្រើនជាងនេះ ផ្តល់ការបង្ហាត់បង្រៀនប្រចាំថ្ងៃ ក្នុងកម្មវិធី ESOL ពេញម៉ោង។ នៅក្នុងថ្នាក់ ESOL សិស្សានុសិស្សនឹងទទួលបានការបង្ហាត់បង្រៀនពី ការនិយាយ ការស្វែងយល់ ការអាន និងការសរសេរ ភាសាអង់គ្លេស ហើយពួកគេក៏នឹងទទួលបានការណែនាំ សម្រាប់ផ្លាស់ទៅសាលាថ្មី និងការចង់បាននៅក្នុងថ្នាក់ដែលរៀនមុខវិជ្ជាផ្សេងៗ របស់ពួកគេ។ នៅសាលាដែលមិនសូវមានសិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេស គ្រូចល័តអាចផ្តល់ថ្នាក់ ESOL មួយថ្ងៃ ឬលើសពីមួយថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍។ នៅសាលាដែលមានសិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេសចំនួនតិច គេចាត់អ្នកជួយបង្រៀនបន្ថែម ឲ្យបង្រៀនសិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេស ម្តង ឬច្រើនជាងនេះ ក្នុងមួយសប្តាហ៍ សម្រាប់រយៈពេលពីរឬម៉ោង ម្តង។ តាមធម្មតា អ្នកជួយបង្រៀនបន្ថែម ជួយសិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេស នៅក្នុងថ្នាក់រៀនធម្មតារបស់ពួកគេ ផ្តល់ជំនួយទៅតាមការណែនាំរបស់គ្រូបង្រៀនប្រចាំថ្នាក់។

ឆ្នាំនេះ នៅសាលាប្រចាំតំបន់របស់កូនលោកអ្នក _____ នឹងមានជំនួយសម្រាប់កម្មវិធី ESOL តែបន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះ ដោយសារមានសិស្សដែលត្រូវការរៀនភាសាអង់គ្លេស តែមួយចំនួនតូច។ យើងខ្ញុំចង់ផ្តល់ឱកាសដល់កូនលោកអ្នកនៅឆ្នាំក្រោយនេះ ឲ្យទៅសិក្សានៅសាលា (ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាន សាលា)៖

សាលានេះមានកម្មវិធី ESOL ពេញម៉ោង និងមានគ្រូ ESOL ដែលបង្រៀនពេញម៉ោងម្នាក់ ឬច្រើនជាងនេះ។ នៅក្នុងកម្មវិធីនេះ កូនរបស់លោកអ្នកនឹងមាន ថ្នាក់ ESOL ប្រចាំថ្ងៃ រហូតដល់ទៅ ១២០នាទី ហើយជាបន្ថែមទៀត គ្រូ ESOL នឹងអាចសហការយ៉ាងជិតស្និទ្ធដល់រៀងរាល់ថ្ងៃ ជាមួយគ្រូប្រចាំថ្នាក់របស់កូនលោកអ្នក ដើម្បីជួយ រៀបចំគម្រោង និងវាយតម្លៃ កូនលោកអ្នក។ បើសិនជាលោកអ្នករស់នៅចម្ងាយ មួយម៉ាយកន្លះ ឬឆ្ងាយជាងនេះពីសាលាថ្មីនេះ ក្រសួងអប់រំនៃទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វី អាចផ្តល់ឃានជំនិះ ដើម្បីទៅរៀននៅសាលាថ្មីនេះ។

គេមិនតម្រូវឲ្យលោកអ្នកប្តូរកូនទៅរៀននៅសាលាថ្មីនេះទេ។ នេះជាការជ្រើសរើសដែលយើងខ្ញុំចង់ផ្តល់ជូនលោកអ្នក។ ទោះជាដូច្នោះក៏ដោយ វាជាការសំខាន់ដែលលោកអ្នកត្រូវកត់សម្គាល់ថា កម្មវិធី ESOL ពេញម៉ោង អាចធ្វើឲ្យកូនលោកអ្នកមានការរីកចម្រើនផ្នែកភាសាអង់គ្លេសកាន់តែឆាប់រហ័ស ហើយនៅទីបំផុត អាចទទួលបានជោគជ័យក្នុងការសិក្សា។

បើសិនជាលោកអ្នកចង់ឲ្យកូនផ្លាស់ប្តូរទៅសាលាថ្មី ដែលមានកម្មវិធី ESOL ពេញម៉ោង សូមបំពេញតែកន្លែងដែលគេដាក់ពណ៌លឿងនៅក្នុងលិខិតដាក់ពាក្យសុំផ្លាស់សាលាដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ហើយផ្ញើទៅ Mr. Kenny Ramos តាមអាសយដ្ឋានខាងលើនេះ។ បើសិនជាលោកអ្នកមានសំណួរអ្វី សូមទូរស័ព្ទទៅលេខខាងលើនេះ។ យើងខ្ញុំអាចរកអ្នកបកប្រែភាសាឲ្យនិយាយជាមួយលោកអ្នក។

ដោយសេចក្តីគោរពរាប់អាន

Lucy Feria
នាយិកា
ការិយាល័យផ្នែក កម្មវិធី និងកម្មវិធីសិក្សា ភាសាចម្រុះ